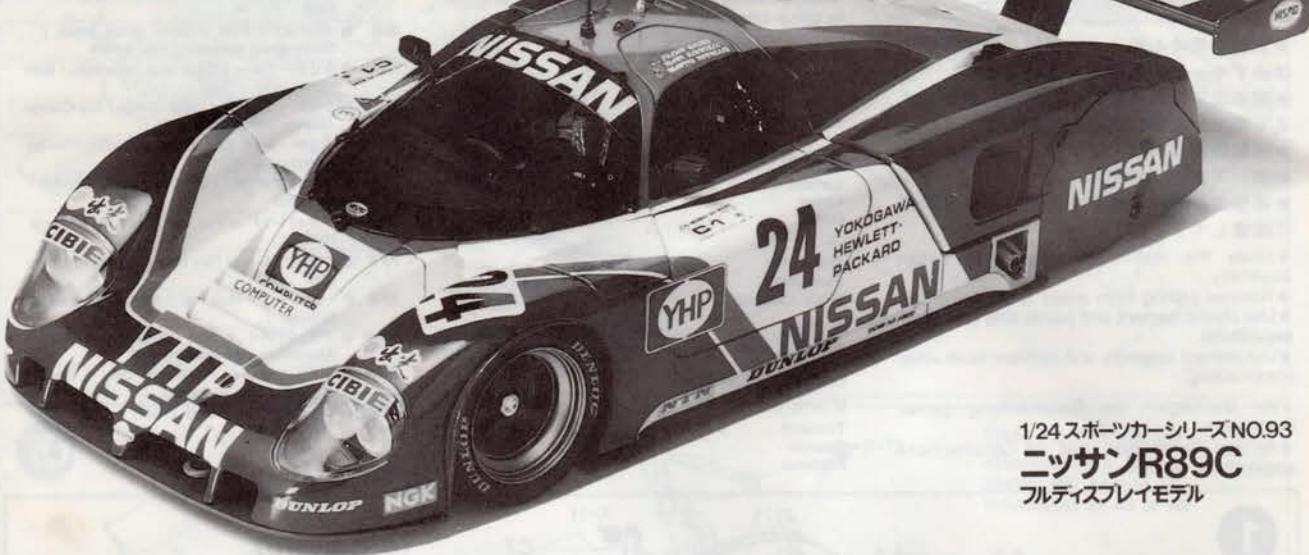


# NISSAN R89C

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.93

★ SCALE STATIC DISPLAY MODEL ★ HIGHLY DETAILED  
 ENGINE BAY AND INTERIOR ★ WITH REALISTIC  
 RUBBER LIKE SLICK RACING TIRES



1/24 スポーツカーシリーズ NO.93  
**ニッサンR89C**  
 フルディスプレイモデル

For the 1989 World (and Japanese) Sports Prototype Championships, the Nissan firm in Japan, a major automobile manufacturer, introduced their R89C Group C (endurance) racer. This car was totally redesigned from the ground up and incorporates a newly designed 3496cc engine. This powerplant is a V8 cylinder, DOHC, turbocharged unit capable of producing 800 horsepower. The monocoque type chassis was developed in conjunction with the Lola firm, and is fabricated using kevlar and carbon graphite composites. The awesome powerplant is mounted directly to the chassis for exceptional rigidity. The highly sophisticated chassis is wrapped in a very distinctive body styling, using rounded contours which resulted from extensive wind-tunnel testing. The massive intakes located

Zur Prototypen-Meisterschaft und zur japanischen Meisterschaft stellte NISSAN, ein bedeutender japanischer Automobilhersteller, den neuen Enduro-Gruppe C-Rennwagen R 89 C vor. Dieser Wagen wurde völlig überarbeitet und hat einen neu entwickelten DOHC-Motor mit 3496 ccm, 8 Zylindern und 800 PS. Das Schalen-Chassis wurde in Zusammenarbeit mit der Firma LOLA entwickelt und unter Verwendung von "Kevlar" und Kohlefaserbestandteilen hergestellt. Diese beachtliche Maschine ist direkt am Chassis befestigt, um eine besondere Steifheit zu erreichen. Eine bemerkenswerte, abgerundete Karosserie, die das Ergebnis von ausführlichen Windkanaltests ist, umgibt das technisch hochentwickelte Chassis. Die unterhalb des Kabinendachs liegenden Ansaugstutzen ermöglichen, daß die Luft zum

La firme japonaise NISSAN a développé le prototype d'endurance Groupe C R89C pour disputer les Championnats du Monde (et du Japon) 1989. Cette voiture est de toute nouvelle conception. Son moteur est un V8, double arbre à cames en tête turbo-compressé de 3 496 cm<sup>3</sup> qui délivre 800 chevaux. Le châssis type monocoque a été développé en collaboration avec LOLA. Il est usiné en Kevlar et en matériaux composites carbone graphite. Le groupe propulsion est monté directement sur le châssis, ce qui assure une rigidité exceptionnelle. La carrosserie aux formes arrondies issue d'une étude poussée en soufflerie vient envelopper ce châssis hautement sophistiqué. Les

耐久レースの一大イベントとして有名なル・マン24時間レース。その歴史は1923年までさかのぼり、ル・マンでの優勝はマシンの高性能と耐久性が世界に認められるとともに、自動車メーカーにとっても大きな栄光となるのです。それだけに、ル・マン制覇に大きな情熱を傾ける自動車メーカーは少なくありません。ニッサンがル・マンに初挑戦したのは1986年。グループCカー、86Vで16位完走を果たしたもの。その後の成績は芳しいものではありませんでした。そして1989年、ル・マンに照準を合わせて新開発されたマシン、ニッサンR89Cで参戦することになりました。ローラ社と共に開発したカーボンファイバーコンポジットのモノコックフレームに、800馬力を発揮する3496ccの90度V型8気筒DOHCツインターボエンジンを搭載。また、ボディはフロントラジエーターを採用した丸みを帯びたノーズ、そしてなめらかに盛り上がったキャビンがテールエンドまでスムーズに下がっていく個性的なスタイルとなっています。特に目立つのは、フロントウインドウ左右に設けられたエアインテ

just below the canopy allow fresh air to smoothly flow to the oil cooler and turbo intercooler. For the 1989 Le Mans 24 Hour Endurance Race, Nissan entered a fleet of three R89C's, in an attempt to conquer this prestigious and grueling event. The rear wing for these Le Mans prepared racers was mounted low in order to reduce the amount of parasitic drag that affects all fast moving objects. This is effective on the exceedingly long Mulsanne straight, where the top speed is believed to reach 400km/h. Although the 1989 Le Mans proved to be discouraging for all three of the Nissan entries, it demonstrated the cars tremendous potential, and it will undoubtedly be a serious contender in future competition.

Ölfilter und Turbo-Zwischenkühler gelangt. Bei den 24 Stunden von LE MANS ließ NISSAN drei R 89 C's starten und versuchte so, dieses harte Prestige-Rennen zu gewinnen. Der hintere Spoiler wurde bei den LE MANS-Rennwagen niedrig angebracht, um den Luftwiderstand, der auf alle sich schnell bewegenden Objekte wirkt, zu verringern. Dies wirkt sich besonders in der sehr langen MULSANNE-Geraden aus, wo eine Höchstgeschwindigkeit von bis zu 400 km/h erreicht wird. Obwohl LE MANS 1989 für alle drei der neuen NISSAN-Rennwagen entmutigend war, zeigte es doch ihr riesiges, zukunftsweisendes Potential. Zweifellos werden die R 89 C bei weiteren Rennen ernsthafte Konkurrenten für die Mitbewerber sein.

éopies importantes situées juste en dessous des surfaces vitrées engendrent un refroidissement optimal des radiateurs d'huile et de turbo. Lors des 24 Heures du Mans 1989, Nissan a engagé trois R89C dans la course à la victoire de cette épreuve prestigieuse. L'aileron de ces voitures était monté en position basse de façon à réduire la traînée, en particulier dans la fameuse ligne droite des Hunaudières où la vitesse avoisine les 400 km/h. Bien que les résultats au Mans aient été décourageants pour Nissan, la marque a pu démontrer l'énorme potentiel de ses voitures. Nissan sera indubitablement un concurrent sérieux lors des prochaines compétitions.

ーク。オイルクーラーやインターチューブー用の冷却風はここから取り込まれ、ドア内部を通って、ボディサイドから抜ける独特なもの。またリヤウイングも低くセットされているのに加え、前後のフェンダーの盛り上がりを少なくするために、主流の19インチタイヤを使わずに、ハイドの低い17インチタイヤを採用するなど、空気抵抗を徹底的に少なくしてル・マンのストレートスピードをアップさせるデザインとなっています。3台が参戦したR89Cは、予選は12位、15位、19位と好位置につけます。そして、決勝では結果的には3台ともリタイヤでしたが、それぞれに大きな見せ場を作り注目を集めたのです。まず12位からスタートしたJ.ペイリーがドライブする24番車が4周目に3位にジャンプアップ。また長谷見、星野、鈴木の日本人ドライバーが操る23番車は5時間目には4位をキープ。その後25番車も16時間目には5位を走行。完走は果たせなかったものの、ポルシェやジャガー、メルセデスといった強豪を相手に善戦。1990年のル・マンに向けての大きな手ごたえを得たのです。

1/24 ニッサンR89C (和英併記)



作る前にかならず  
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN - DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前に  
は必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後まで  
よく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用を  
お使い下さい。(別売)

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気  
に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before  
assembly.

★ Remove plating from areas to be cemented.

★ Use plastic cement and paints only (available  
separately).

★ Use cement sparingly and ventilate room while  
constructing.

★ Vor Baubeginn die Bauanleitung genau  
durchlesen.

★ An den Klebestellen muß die Chromschicht  
abgeschabt werden.

★ Nur Klebestoff und Farben für Plastik  
verwenden (separat erhältlich).

★ Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum  
steht beim Basteln gut gelüftet sein.

★ Bien étudier les instructions de montage.

★ Enlever le revêtement chromé des parties à  
encoller.

★ Utiliser uniquement une colle et des peintures  
spéciales pour le polystyrène (disponibles  
separément).

★ Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer  
la pièce pendant la construction.

#### ★下図の工具を用意して下さい。

★ Tools required

★ Benötigtes Werkzeug

★ Outilage nécessaire

#### 接着剤(プラスチック用)

Cement

Kleber

Colle

#### ニッパー

Side cutter

Zwickzange

Pince coupante

#### ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

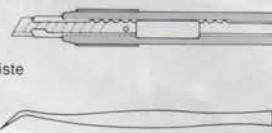
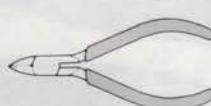
Couteau de modéliste

#### ピンセット

Tweezers

Pinzette

Précelles



TS-26 ● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß /  
Blanc pur

X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ● ブルー / Blue / Bleu / Bleu

X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ● ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X-23 ● クリアーブルー / Clear blue / Klar-blau / Bleu translucide

X-26 ● クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-27 ● クリアーレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat

XF-7 ● フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat

XF-8 ● フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat

XF-9 ● ハルレッド / Hull red / Rumpf rot / Rouge brique

XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

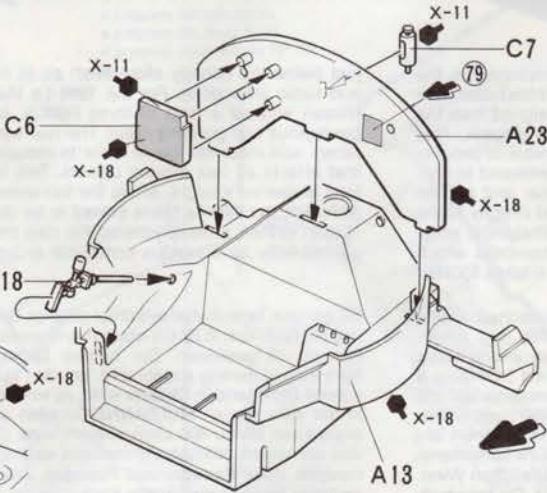
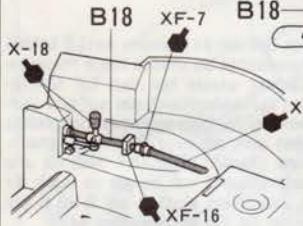
XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Graumetallisch / Gris métallisé

XF-64 ● レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

1

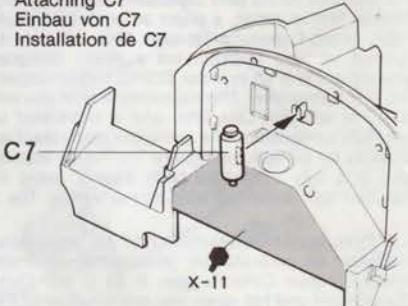
#### 《B18の取り付け》

Attaching B18  
Einbau von B18  
Installation de B18



#### 《C7の取り付け》

Attaching C7  
Einbau von C7  
Installation de C7

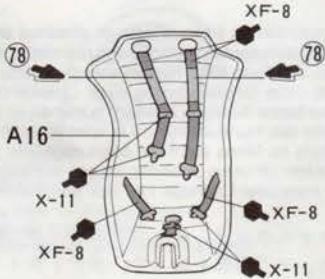
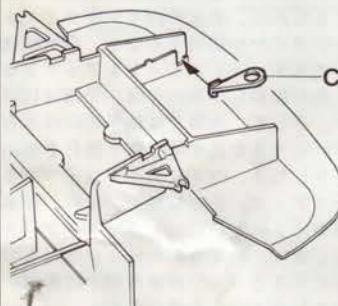


指示の番号のスライドマークをはります。  
Decal number to apply.  
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.  
Numéro de la décalcomanie à utiliser.

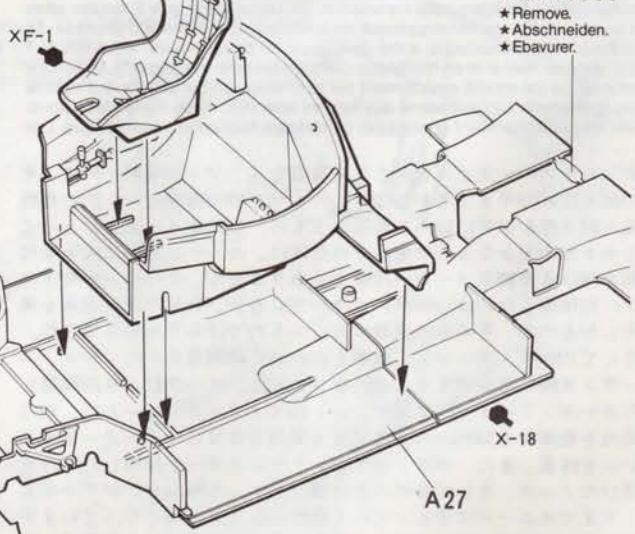
2

#### 《C9の取り付け》

Attaching C9  
Einbau von C9  
Installation de C9

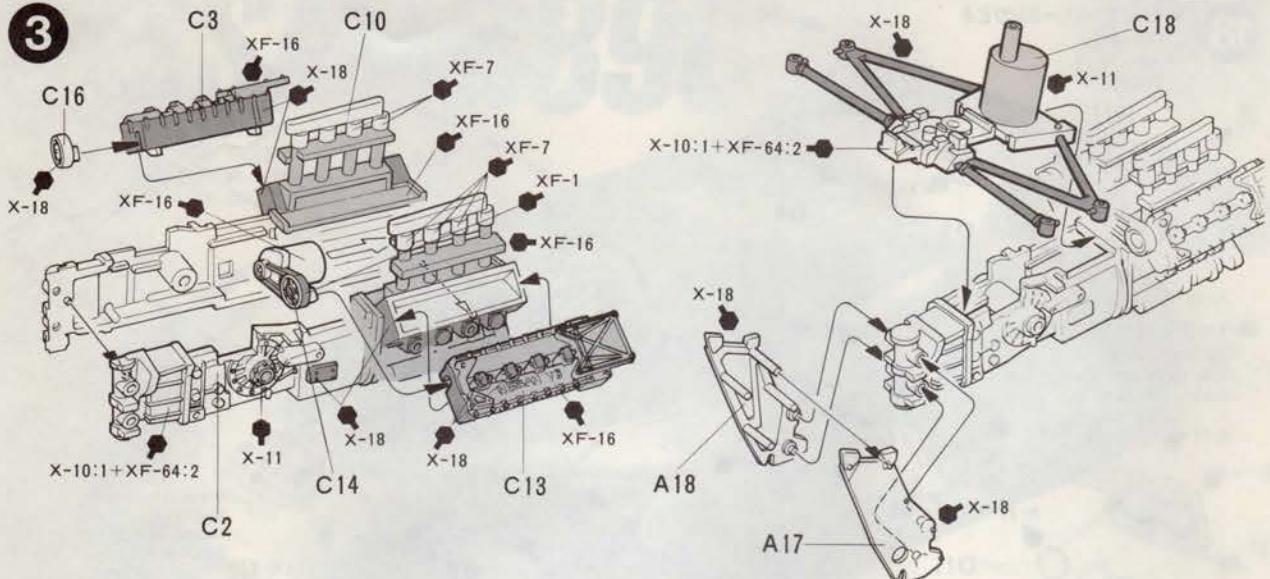


#### A16

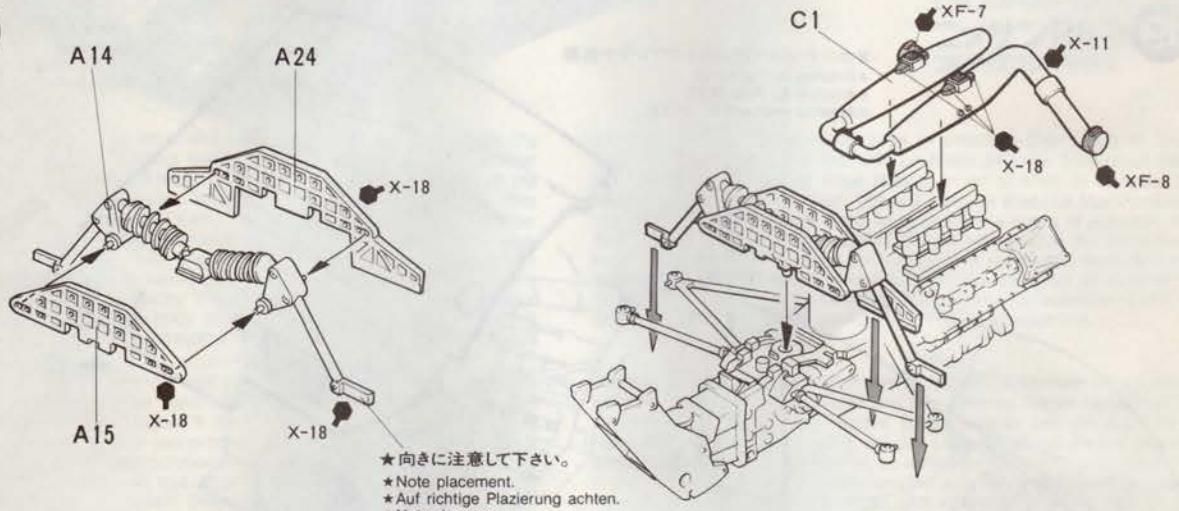


★切り取ります。  
★Remove.  
★Abschneiden.  
★Ebausieren.

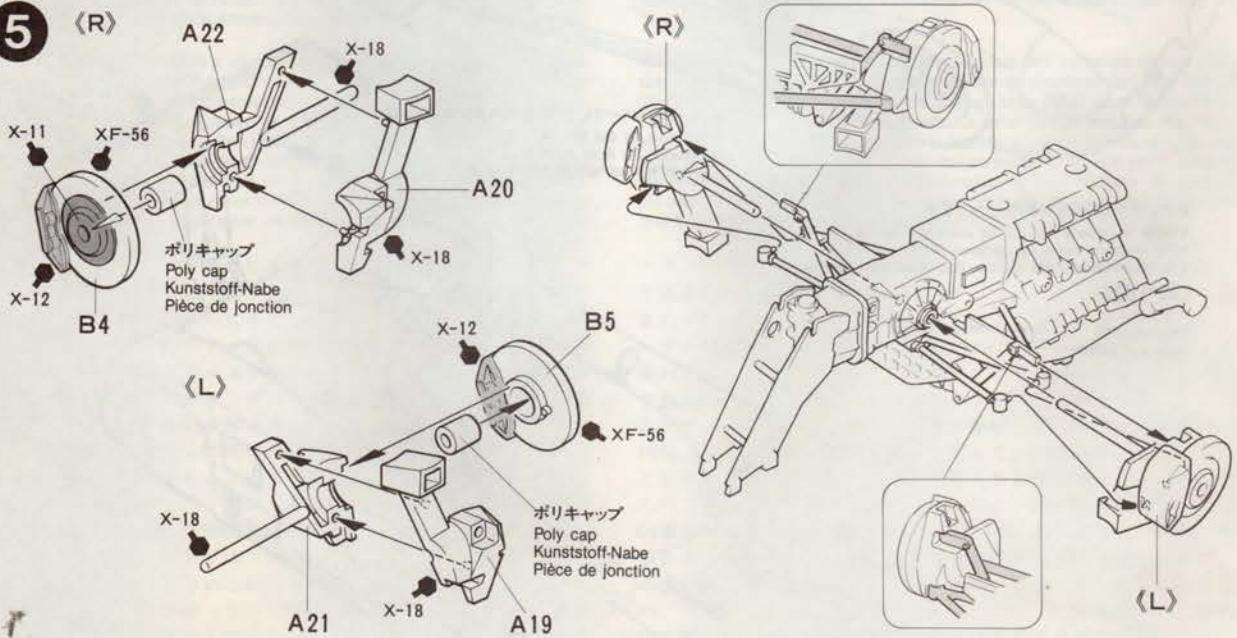
3



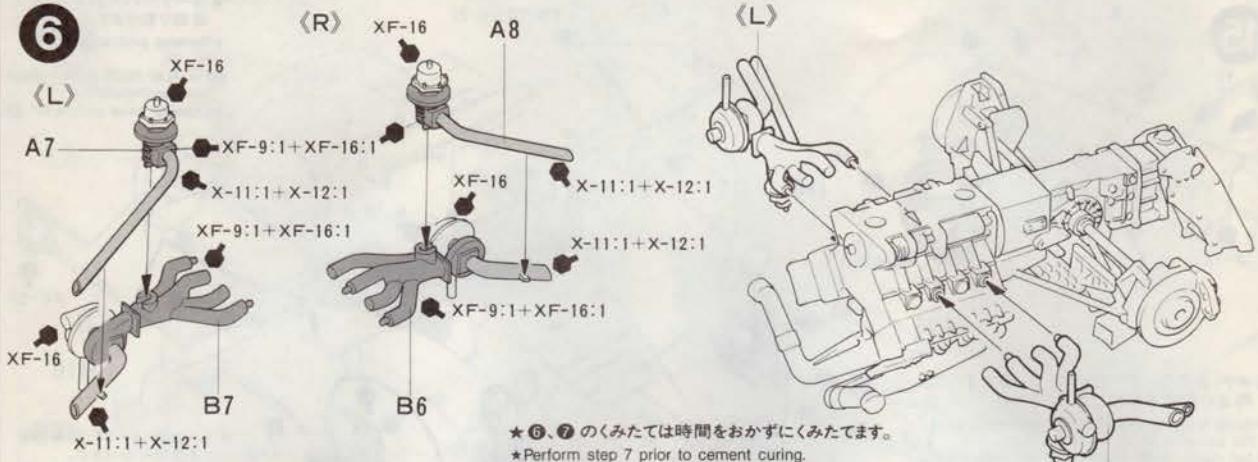
4



5



6



★⑥、⑦のくみたては時間をおかずにくみたてます。

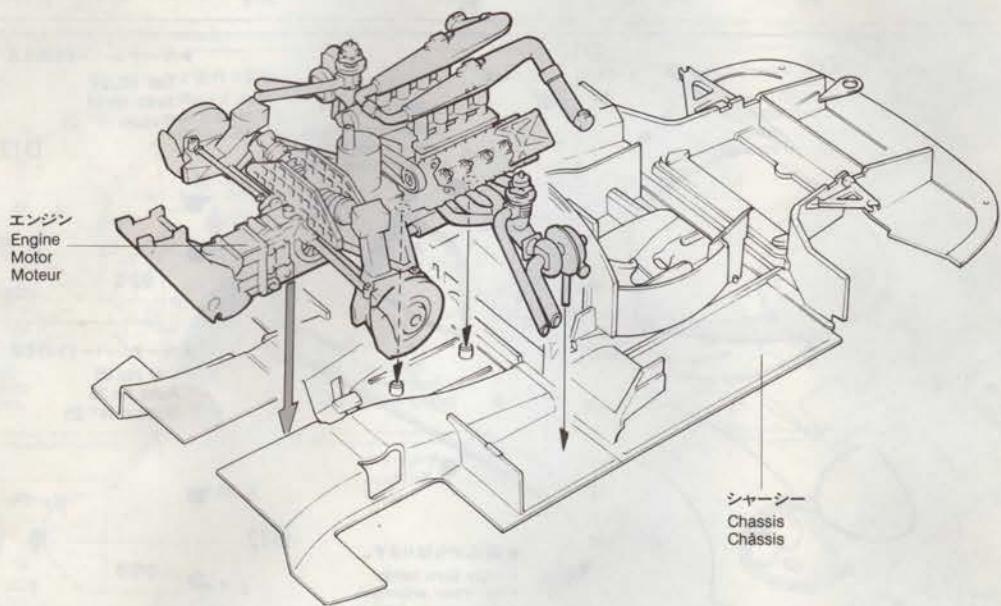
★Perform step 7 prior to cement curing.

★Bevor Kleber fest wird, führt Stufe 7 aus.

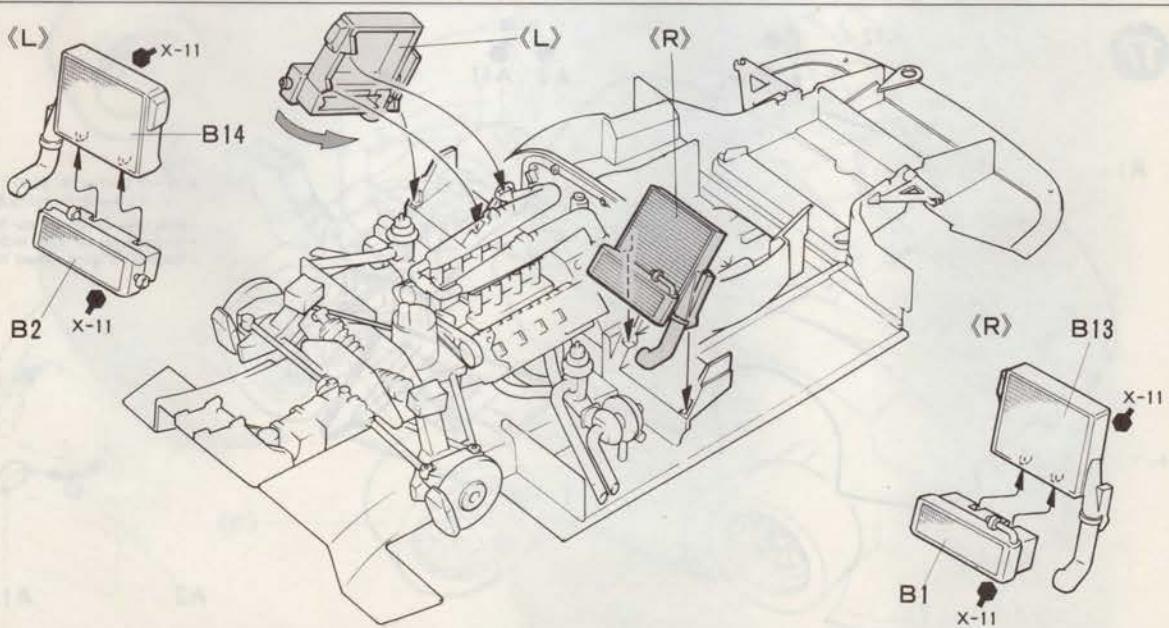
★Exécuter l'étape 7 avant que la colle n'est pas sèche.

⟨R⟩

7

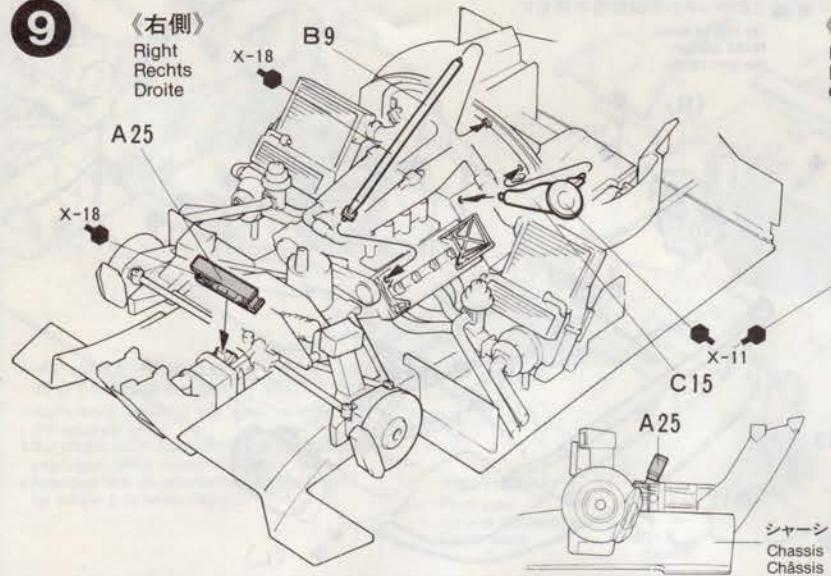


8

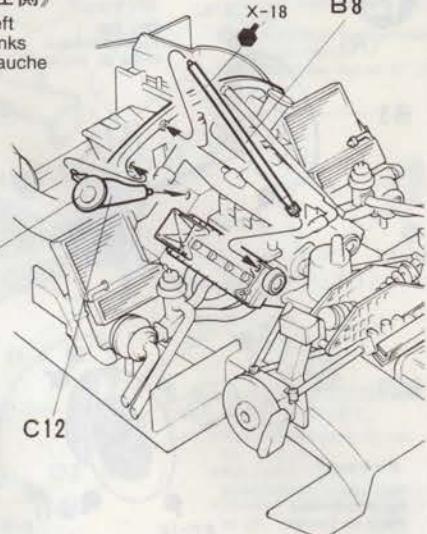
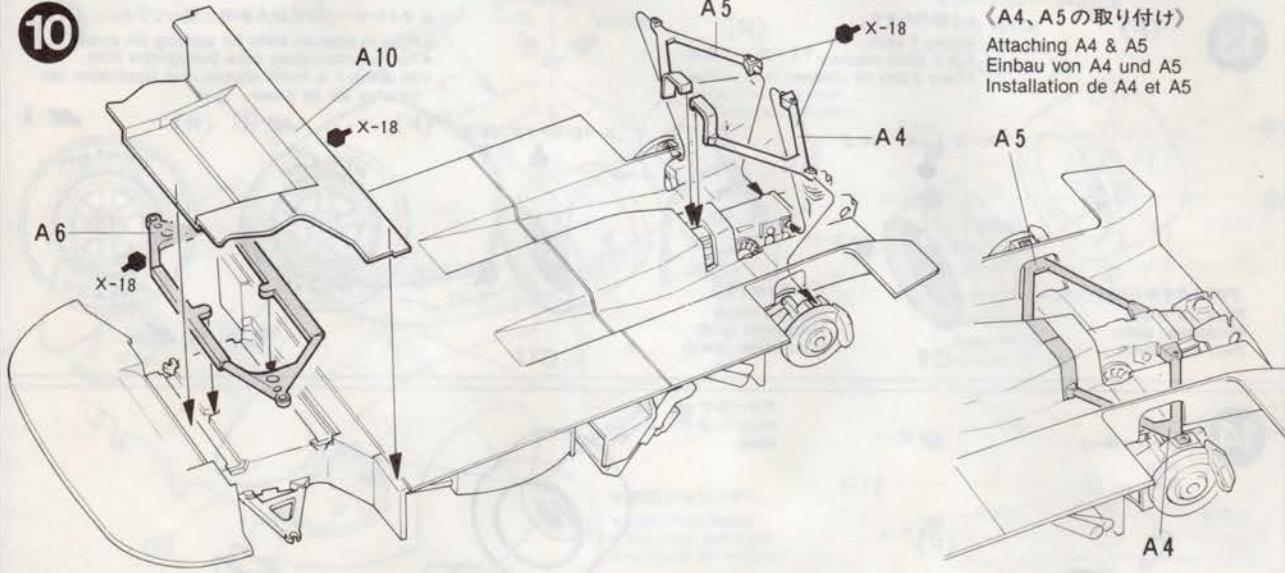


**9**

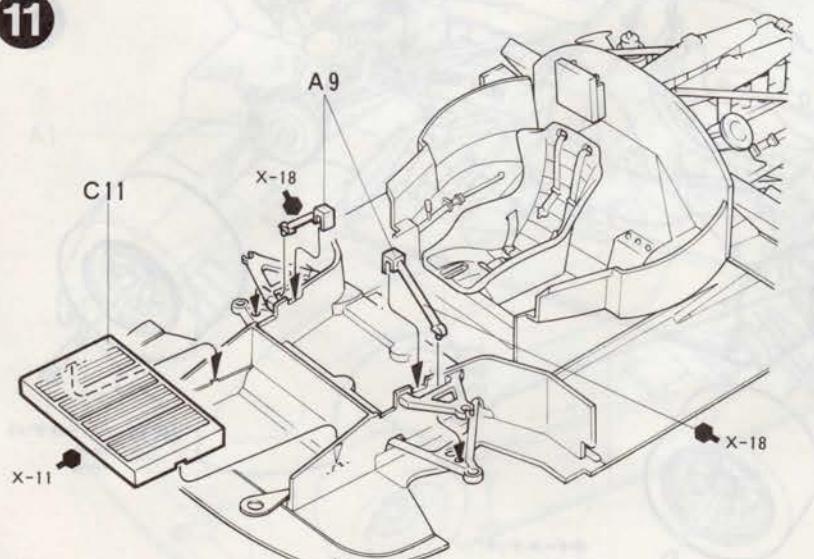
《右側》

Right  
Rechts  
Droite

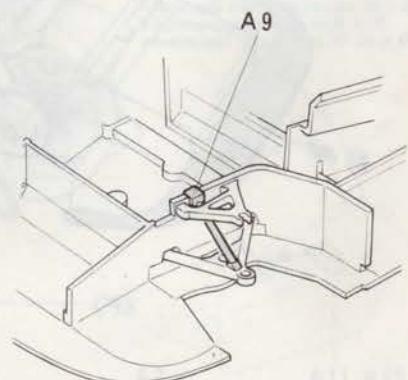
《左側》

Left  
Links  
Gauche**10**

《A4、A5の取り付け》

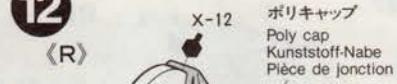
Attaching A4 & A5  
Einbau von A4 und A5  
Installation de A4 et A5**11**

《A9の取り付け》

Attaching A9  
Einbau von A9  
Installation de A9

12

〈R〉



B3

XF-56



〈L〉



B3

ポリキャップ  
Poly cap  
Kunststoff-Nabe  
Pièce de jonction

XF-56



このマークの所は接着不要です。  
Do not cement.  
Nicht kleben.  
Ne pas coller.

B19

B12

X-18

〈L〉

〈R〉

★タイヤマークは別紙を参考に貼って下さい。

★Refer to separate sheet for applying tire decals.

★Für Reifenbeklebung siehe beiliegendes Blatt.

★Se référer à la feuille séparée pour l'application des transfers sur les pneus.

13

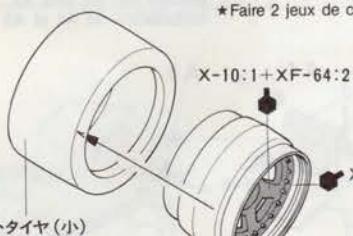
〈F〉

★2個作ります。

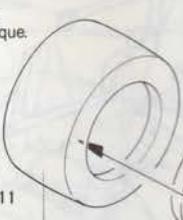
★Make 2 each.

★Je 2 Sätze machen.

★Faire 2 jeux de chaque.



フロントタイヤ(小)  
Front tire (small)  
Vorderreifen (klein)  
Pneu avant (petit)



リアタイヤ(大)  
Rear tire (large)  
Hinterreifen (groß)  
Pneu arrière (grand)

X-11

C17

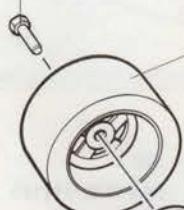
〈F〉



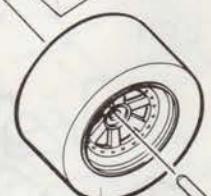
ホイールナット  
Rivet  
Niete

14

ホイールナット  
Rivet  
Niete



シャシー  
Chassis  
Châssis



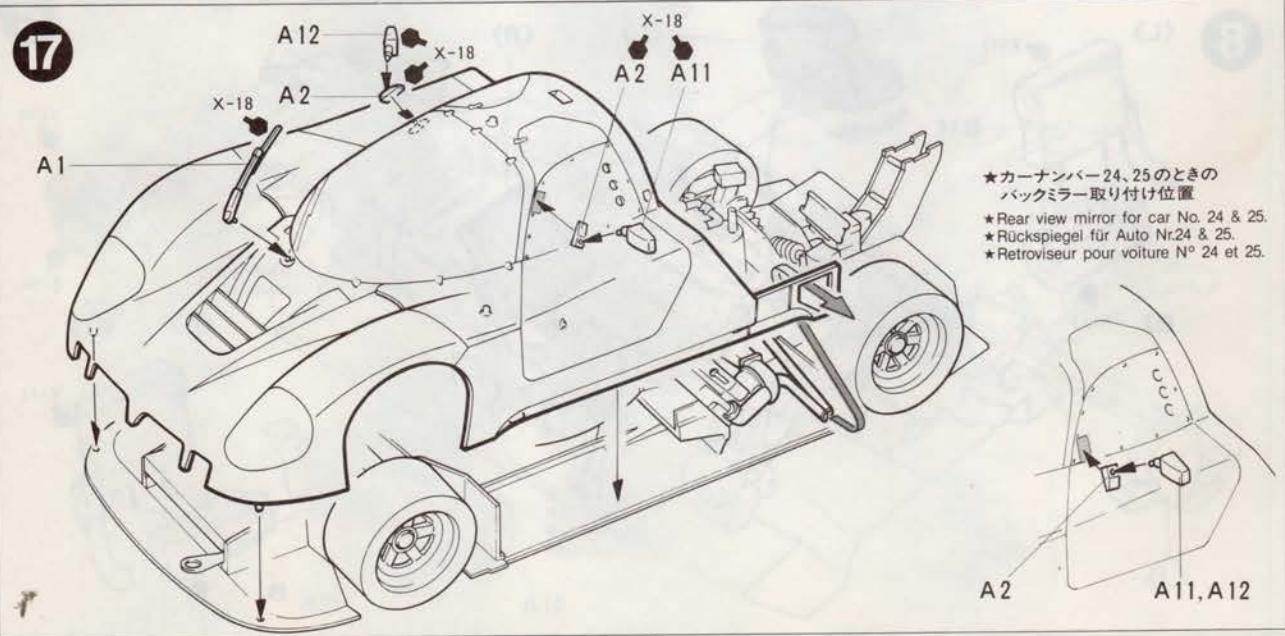
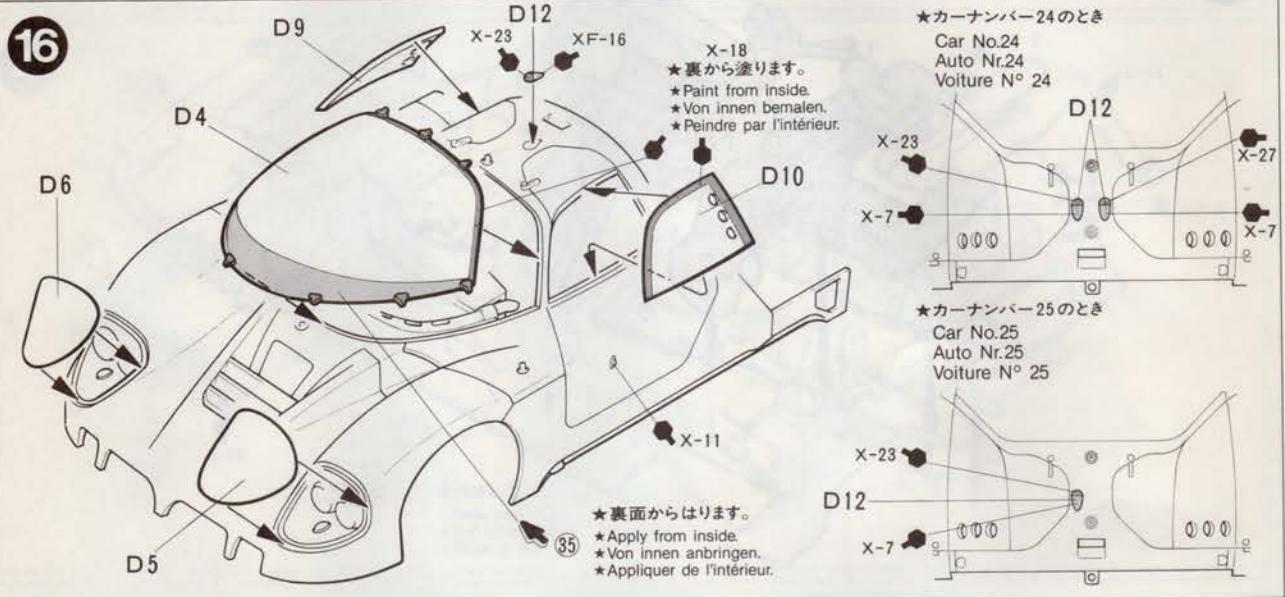
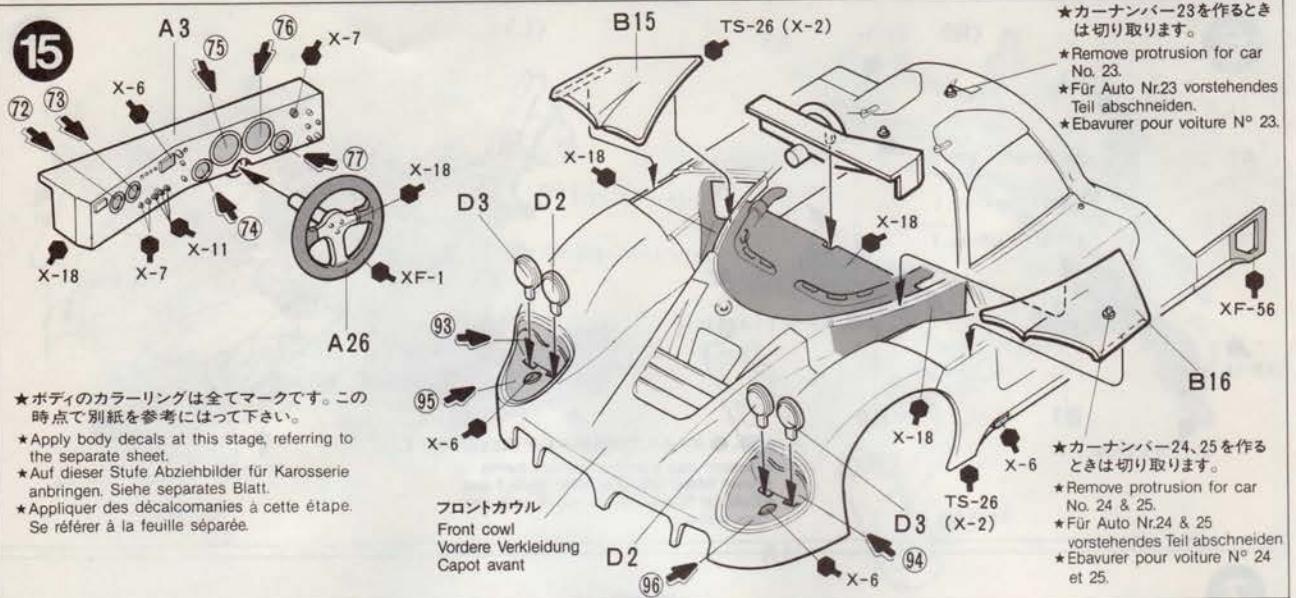
ホイールナット  
Rivet  
Niete

⑨

〈F〉



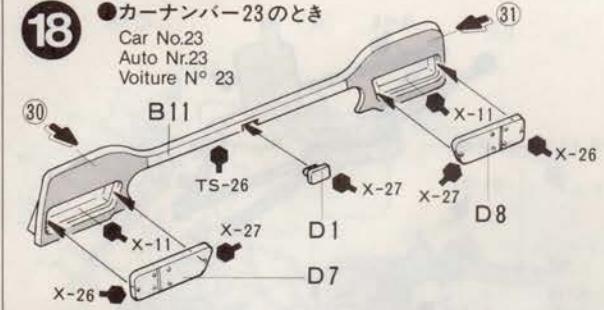
ホイールナット  
Rivet  
Niete



18

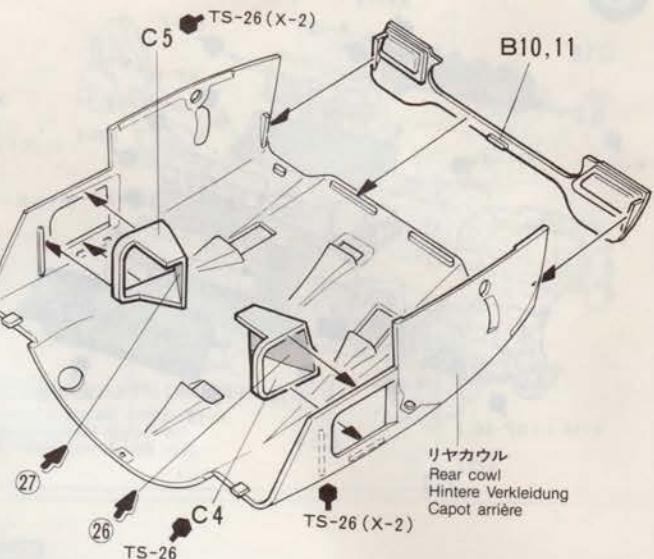
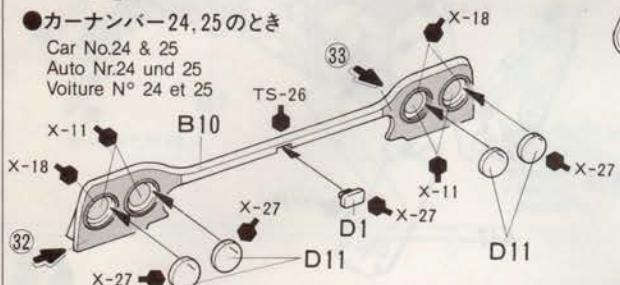
## ●カーナンバー23のとき

Car No.23  
Auto Nr.23  
Voiture N° 23



## ●カーナンバー24, 25のとき

Car No.24 & 25  
Auto Nr.24 und 25  
Voiture N° 24 et 25

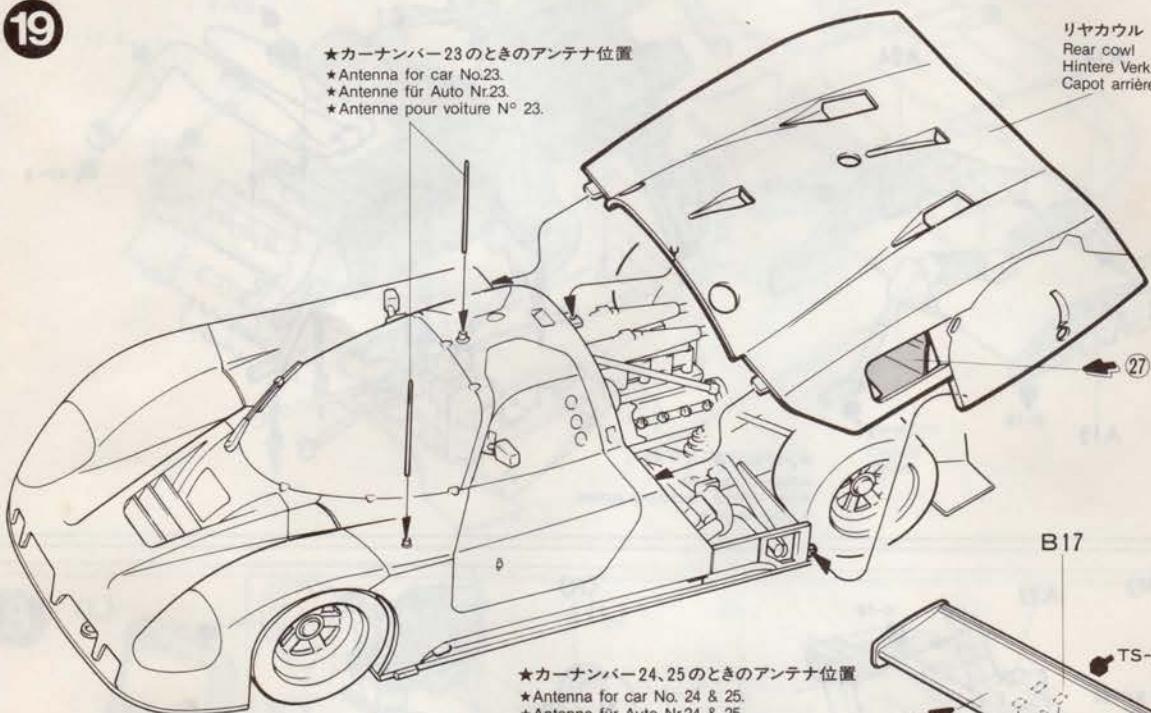


19

## ★カーナンバー23のときのアンテナ位置

- ★Antenna for car No.23.
- ★Antenne für Auto Nr.23.
- ★Antenne pour voiture N° 23.

リヤカウル  
Rear cowl  
Hintere Verkleidung  
Capot arrière



B17

## ★カーナンバー24、25のときのアンテナ位置

- ★Antenna for car No. 24 & 25.
- ★Antenne für Auto Nr.24 & 25.
- ★Antenne pour voiture N° 24 et 25.

TS-26 (X-2)

★アンテナは別紙を参考に作ります。

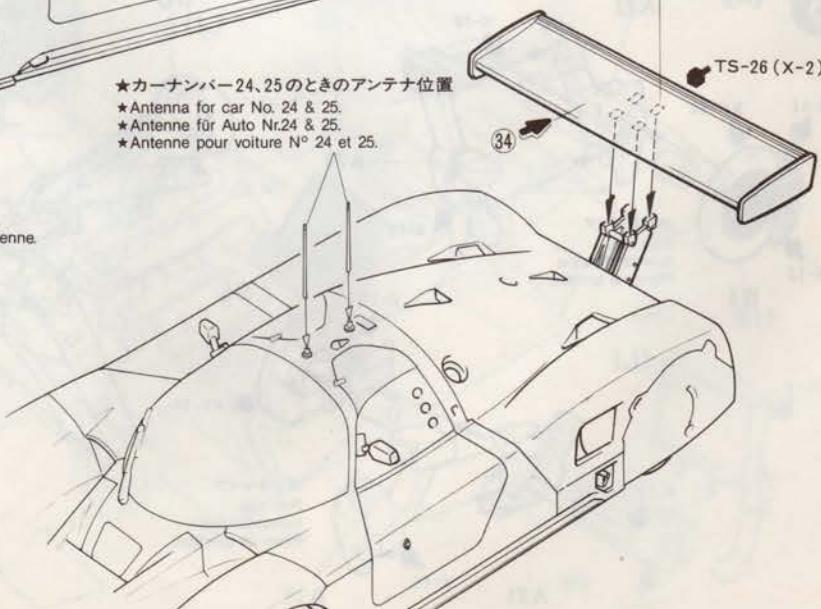
★Refer to separate sheet for making antenna.

★Für Antenne siehe ein anderes Blatt.

★Se référer à la feuille séparée pour faire une antenne.

《原寸図》

Full size  
Originalgröße  
Grande taille

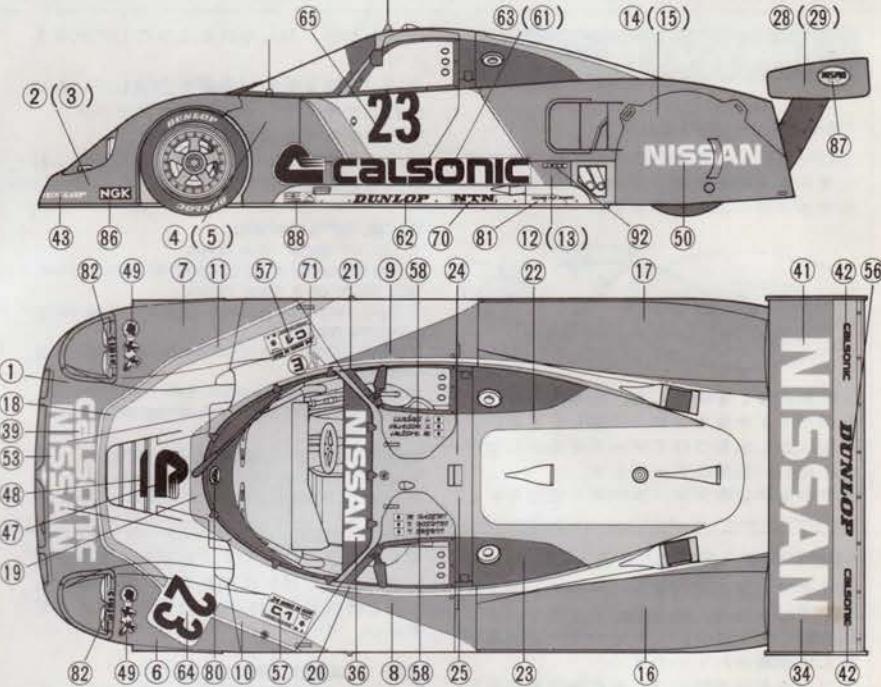
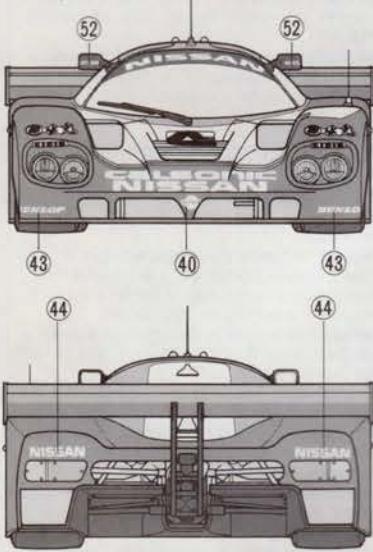


# NISSAN R89C

## MARKINGS カーナンバー 23

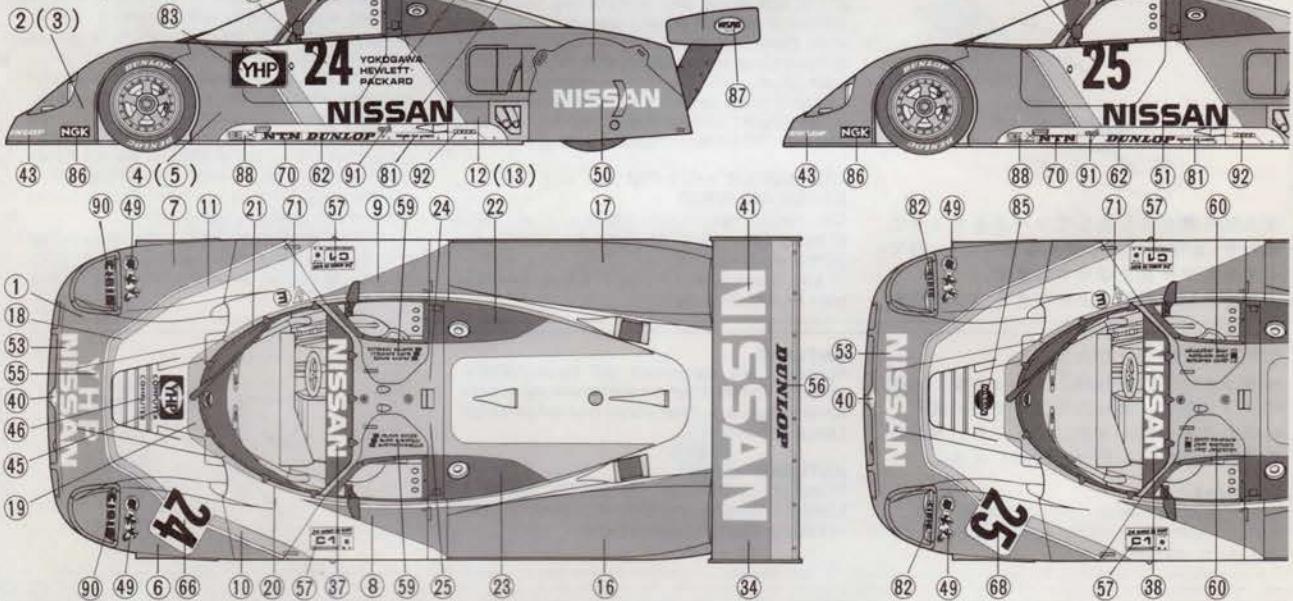
( ) 右側マーク番号  
Right side  
Rechtseite  
Côté droit

Car No.23  
Auto Nr.23  
Voiture N° 23



## カーナンバー 24, 25

Car No. 24, 25  
Auto No. 24, 25  
Voiture N° 24, 25



## PAINTING

### 《ニッサンR89Cの塗装について》

1989年のル・マン24時間レースに3台出走、ボルシェやシャガー、メルセデスなどの強豪を相手に善戦した、ニッサンR89Cは、レッド、ブルー、ホワイトの鮮やかなトリコロールカラーに塗装されました。キットにはカーナンバー 23、24、25 の3台分のマーキングを用意しましたので、上図を参考にしてマークを貼って下さい。また、エンジンやコクピットなど細部の塗装は組

み立て図中に示してあります。なお、ストライドマークを貼った上からタミヤスプレー カラーのクリヤーを吹き付けるのは避けて下さい。マークを痛めることができます。

### PAINTING THE NISSAN R89C

The model represents the Nissan R89C racer prepared for the 1989 Le Mans 24 Hours race. The racer was decorated in a colorful tricolor of red, white, and blue. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Apply sponsorship decals referring to instructions. Take care when overspraying the model with clear, as it could damage the decals.

### BEMALEN DES NISSAN R 89 C

Dieses Modell stellt den NISSAN-Rennwagen R

89 C des 24 Stunden-Rennens von LE MANS dar. Der Wagen wurde in lebhaftem Tricolor - rot, weiß, blau - lackiert. Die Detailbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen; die Abziehbilder von Sponsoren gemäß der Anleitung anbringen. Es ist darauf zu achten, daß beim Besprühen mit Klarlack die Abziehbilder beschädigt werden könnten.

### DECORATION DE LA NISSAN R89C

Le modèle représente la NISSAN R89C préparée pour les 24 Heures du Mans 1989. La décoration est constituée de rouge, blanc et bleu. La mise en peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction. Mettre en place les décalcomanies conformément aux indications. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

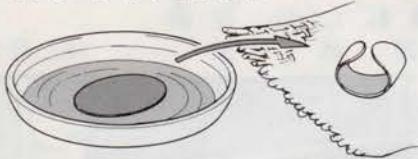
# NISSAN R89C



## APPLYING DECALS

### 《スライドマークのはり方》

- ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。

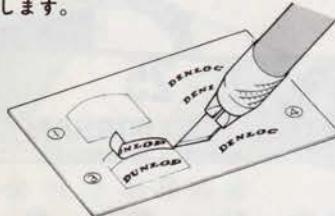


- ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし

### 《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークはニス部分（印刷面）が上面に出ているため、はる前によぎさないように注意して下さい。（タイヤマークは裏がえしに印刷されています。）

- ①マークをはる所のほこりや油分をぬらした布でよくふきとて下さい。
- ②マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についている半透明の上紙をはがします。



- ③上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ（文字が正しく読めるように）、指でこすってマークをはりつけます。
- ④マーク部分の紙の上から水をつけた指先

### 《アンテナの作りかた》

★ランナー（枝）を利用して作ります。右図のように熱し、曲ったらはじをひっぱり、のばします。動かさずに15秒ぐらい冷したら原寸図の長さに切って使用します。

#### ANTENNA

Heat sprue as shown with a candle flame. Remove from flame and stretch. Allow to cool and cut to required length.

出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

マークをはる場所が曲面や凸凹している時はむしタオルでマークをおさえて下さい。

マークがモデルの形になじみます。

そのままマークが完全に乾くまで手をふれないでおいて下さい。

#### DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

#### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

mes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.

3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.

4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

#### APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

でなでるようにします。しばらくするとマークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水分をやわらかい布でふきとて下さい。

#### HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ① Wipe dust and oil from tire surface with a damp cloth.
- ② Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③ Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④ Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

#### WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ① Erst Staub oder Öreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.

② Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.

④ Etwas Feuchtigkeit mit nassen Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

#### COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, plus retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.

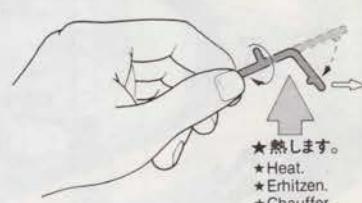
- ③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

#### ANTENNE

Spritzling wie dargestellt mit Kerzenflamme erhitzen. Von der Flamme entfernen und auseinanderziehen. Abkühlen lassen und auf benötigte Länge schneiden.

#### ANTENNE

Chauder un morceau de grappe plastique. L'éloigner de la flamme et l'étirer. Laisser refroidir et couper une longueur requise.



★部品請求にはこのカードが必要です。  
○右の価格は予告なく変更となる場合があります  
ので御諒承下さい。

# NISSAN R89C

1/24 ニッサンR89C

部品を紛失したり、破損なった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係にまでお申し込み下さい。その際あなたの氏名・住所・郵便番号・電話番号をはっきりとお書き下さい。

《郵便振替のご利用方法》 郵便局の払込用紙の通信欄に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。

払込人住所欄には電話番号もお書きいただき、口座番号・名古屋1-1118、加入者名・株田宮模型でお払込み下さい。

For Japanese use only!

ボディ	400円
A 部品	450円
B 部品	400円
C 部品	400円
D 部品	360円
タイヤ袋詰	260円
スライドマーク	320円
タイヤマーク	100円

ITEM 24093

住所

電話 ( ) -

氏名

□□□-□□□

★田宮模型

静岡市恵田原3-7 T422

PRINTED IN JAPAN